



MIKEL DE EPALZA FERRER
(Pau 1938 – Alicante 2008)

Miguel de Epalza, cuando en el DNI sólo podía hacerse constar nombres castellanos, nació en Pau (Francia) en 1938, a consecuencia del exilio a que se vio forzada su familia, de antiguas raíces bilbaínas por parte de padre, y mallorquinas, por parte de madre. Realizó en Pau sus primeros estudios y luego su padre pudo obtener plaza de ingeniero agrónomo en Mallorca, trasladándose a la isla la familia y cursando Mikel allí sus estudios secundarios. Con posterioridad se licenció en Teología y en Filosofía Eclesiástica iniciando una carrera religiosa en los jesuitas, vida religiosa que le llevará de nuevo a Francia y le permitirá conocer a muchos amigos, así como le introducirá en las reflexiones acerca de la polémica islamo-cristiana. En Barcelona siguió los cursos de Filología Árabe, conociendo y tratando allí al Padre Pareja, que será su maestro en Islamología, modo como denominó a la disciplina dedicada al conocimiento del Islam como religión, cultura e historia.

Se doctorará en Barcelona con una tesis sobre la Tuhfa del escritor converso al Islam mallorquín Anselm Turmeda/Abdallâh at-Tarÿumân (publicada en Roma, 1971 y luego en Madrid, 1994). Vivirá entonces un período de grandes rela-

ciones humanas y científicas, que le llevará a ser profesor de las universidades de Barcelona, Lyon, Túnez, Argel, Orán y Comillas, recalando en la Universidad Autónoma de Madrid en 1977, período tras el cual deja de ser jesuita. Luego, tras aprobar las pertinentes oposiciones a funcionariado, se incorpora como docente a la universidad de Alicante desde 1978, siéndole concedida una Cátedra del extinto programa PROPIO, que premiaba a los mejores currículos investigadores del país, en 1989. En esta universidad ha contribuido a fundamentar un grupo de estudiosos y discípulos que viene impulsando los estudios árabes e islámicos en sus campos más diversos.

Es extraordinariamente difícil hacer una reseña bibliográfica de la producción de Mikel de Epalza, dados los múltiples campos de la investigación humanística por los que se interesó y sobre los cuales publicó sus atinadas reflexiones. Es autor de una vastísima obra, en muchos idiomas, obra que, girando en torno a la idea de la Islamología como una disciplina humanística en la que hallar los hilos conductores esenciales para entender la historia y civilización de Al-Andalus y del mundo islámico clásico, así como de las relaciones islamo-cristianas, en el pasado y en el presente. A este respecto, recordaremos el Coloquio Interreligioso que Mikel de Epalza, siendo aún jesuita, y otros, entre los que se encontraba el Cardenal Tarancón, organizaron en Córdoba en el año 1978; fue un evento en el que se hizo intervenir a los miembros de la diplomacia de todos los países árabes y musulmanes, así como del obispado de Córdoba y otros miembros destacados de la más alta prelatura del episcopado español. Contaba Mikel cómo estuvieron midiendo hasta la última palabra de un texto que habría de ser el discurso del Cardenal Vicente Enrique y Tarancón, cuyo título es expresivo de los objetivos de este Coloquio Interreligioso: *Aprecio positivo de Jesús y de Mahoma en el cristianismo y en el islam*.

También ha tratado temas del islam en su historia, y en el urbanismo musulmán, ha sido referencia obligada en cuanto a los temas relativos al estudio de mudéjares y moriscos en España y fuera de ella, tras su expulsión, estudios de las minorías en el mundo islámico, las figuras de Jesús y de Mahoma en su contexto religioso y tal y como las entendieron las otras religiones, las relaciones hispano-magrebíes. Otros ámbitos en los que destacó fue en el de las compilaciones bibliográficas, estudios de la cartografía histórica y en el del estudio de la lexicografía árabe del castellano y del catalán. En este sentido ha publicado numerosos estudios sobre el origen árabe de algunos topónimos catalanes medievales y, yendo un paso más allá, ha articulado un modo académico para utilizar la toponimia árabe como fuente histórica.

Colaboró intensamente con este Índice Histórico Español, para dar a conocer innumerables estudios y para dejar patente su interés por la actualidad bibliográfica. A su vez en las páginas de este mismo IHE encontraremos reseña de una parte de la inmensa producción científica de Mikel de Epalza.

Su larga trayectoria investigadora hizo que le fueran otorgados diversos premios, en reconocimiento a sus obras: premio Ciutat de Barcelona en 2002, y luego más tarde el Premio Nacional de Traducción por su traducción catalana de *L'Alcorà* (Barcelona, 2001), la primera traducción del árabe al catalán, obra innovadora en muchos sentidos, muy especialmente en el ámbito de las traducciones coránicas.

Cuando Míkel vislumbraba una jubilación que deseaba fuera relajada, reconfortante y de recogida de los muchos honores que se le preparaban, en mayo de 2008 tuvo un desgraciado accidente del cual ya no se recuperará, falleciendo en diciembre de este año. Nos deja el infatigable trabajador, el impulsor de un incontable caudal de investigaciones, pero también el amigo sociable y excelente conversador que fue Míkel. El aprecio, reconocimiento y afecto que sembró a raudales, no deja de llegarnos desde los lugares más insospechados, lo que no es sino una muestra de que en la universidad se transmite humanismo, pero también grandes dosis de humanidad.-

FRANCISCO FRANCO SÁNCHEZ
Profesor de la Universidad de Alicante